











GDDB Saison 99/2000

Ouvrez un guide de voyage : vous y trouverez d'ordinaire un petit lexique, mais ce lexique portera bizarrement sur des choses inutiles et inutiles : la douane, la poste, l'hôtel, le caiffeur, le médecin, les prix. Cependant, qui est ce qui voyage ? Rencontre le seul lexique important sur celui du zénig, vous.

in L'EMPIRE DES SIGNES, Roland Barthes,
Les Sentiers de la Création, Éditions Albert Skira, 1993.

CRÉATION

les belles endormies ou bord de scène LA COMPAGNIE D'EDVIN(e)

CRÉATION COLLECTIVE DE LA COMPAGNIE D'EDVIN(e),

Musique originale de la Compagnie d'EDVIN(e),
avec la collaboration de Jean-Christophe Marti.

Avec CÉLINE CARRÈRE, VALÉRIE DECARPENTRIE, MARIE FORESTIER,
KATJA HUNSINGER, GLYSLEIN LEFEVER, KATIA LEWKOWICZ,
MARIE-HÉLÈNE ROIG, LAURE SAUPIQUE, CATHY VERNEY,
LAURE WERCKMANN, CYRIL ANREP, LAURENT BELLAMBE, JULIEN CHAVRIAL,
DAVID CLAVEL, JEAN-NOËL CNOKAERT, RODOLPHE DANA, BENJAMIN GOUBÉ,
SAMUEL JOUY, NADIR LEGRAND, SÉBASTIEN SIROUX, JACQUES TRESSE.

Mise en scène.....ÉRIC RUF & PIERRE LAMANDÉ
Assistants à la mise en scène.....MARIE-HÉLÈNE ROIG
.....LAURE WERCKMANN
Chorégraphie.....GLYSLEIN LEFEVER
Création lumière.....CHRISTOPHE DELARUE
Création son.....FRÉDÉRIC LAÜGT
Régisseur général.....ÉRIC MUSSILIER
Administratrice.....ESTELLE DUPUIS
Collaboration artistique.....JOSEPH LE SAINT

Création au CDDB - Théâtre de Lorient le 15 octobre 1999.

15, 16, 22, 23, 27, 29 OCTOBRE 1999.....20H30
19, 21, 26, 28 OCTOBRE 1999.....19H00
24 OCTOBRE 1999.....16H00

Production:

CDDB - Théâtre de Lorient (NRV), la Compagnie d'EDVIN(e).

Coproduction: Théâtre National de Chaillot,

Festival d'Automne à Paris, Le Volcan/Le Havre.

Avec l'aide du Ministère de la Culture et de la Communication
(Aide à l'Écriture), la participation artistique du Jeune Théâtre
National et le soutien de la Fondation Beaumarchais.

Il s'agirait de douze sœurs jeunes et belles, toutes sœurs,
natives d'une basse et rude province, toutes atteintes
de mélancolie comme par atavisme familial.

Douze sœurs irréductiblement mélancoliques

- comme on dirait: une famille d'irréductibles mélancoliques

- comme on dit: un village d'irréductibles gaulois.

Douze forces vives, douze jeunesses retenues et inexploitées

- comme on dit: les belles de nuit.

Douze filles en exil d'elles-mêmes, des fleurs.

Douze belles mélancoliques.

Elles sont noiraudes bien sûr, sombres bien sûr et bien sûr

l'intérieur de leurs cuisses a la douceur incomparable

de deux ailes d'oiseaux se frottant l'une contre l'autre.

Elles donnent l'amour comme on donne de l'eau,

à nul autre pareil.

On les appelle les douze mélancoliques

- comme on dit: ma douce mélancolie ou mon âme,

ma chère âme, ou les douze sœurs

- comme on dit: les douceurs.

Tous les jeunes hommes en sont fous, de leur nombre et de leur

beauté. Ils s'approchent, elles ne sont pas farouches,

oh là là, loin de là, si vous saviez, si vous saviez seulement.

Ils sont atteints rapidement et, n'ayant pas l'habitude de

la mélancolie, meurent très vite. On les retrouve généralement

au matin, couchés dans un labour, le visage paisible. Les jeunes

filles ne sont pas inquiétées, elles ne sont pas responsables.

Comme ne le sont pas les sirènes, comme dans la légende.

On dit qu'elles se sont noyées une à une, mois après mois,

dans un lavoir ombragé

- comme on dirait pour sauver les hommes.

On dit que dans cet arrière-pays

- comme on dit: une arrière-cour.

On ne dit plus janvier, février, mars, avril, mai, juin,

juillet, août, septembre, octobre, novembre, décembre mais

Alea, Enora, Melle, Klervie, Lénor, Lavéna, Nolwen, Onnen,

Almeda, Karel, Lénig et Sève.

On dit aussi que du caveau de famille, où elles se sont

réunies mois après mois, la pierre, à embrasser, est douce

comme une joue.

ÉRIC RUF, septembre 1998.

> ÉRIC RUF est né le 21 mai 1969. Élève à l'École Nationale Supérieure des Arts Appliqués et des Métiers d'Art (Olivier de Serres, Paris), il suit ensuite les cours de Maurice Attias, Joséphine Derenne et Jean-Pierre Garnier au Cours Florent. Il est admis à l'École du Théâtre National de Strasbourg et entre au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique dans la classe de Madeleine Marion et Catherine Hiegel. Il est engagé à la Comédie Française le 1er septembre 1993. Il est nommé sociétaire le 1er janvier 1998. À la Comédie Française, il a joué sous la direction de Christian Schiaretti, Jean-Louis Benoit, Jean Lacornerie, Jean Dautremay, Jean-Pierre Vincent, Muriel Mayette, Andreï Smirnoff, Jacques Lassale, Jean-Luc Boutté, Éric Vigner et Anne Delbée et en dehors de la Comédie Française sous la direction de Jean-Pierre Garnier, Thierry Deperretti, Jean-Pierre Wollmer, Jérôme Savary, Catherine Hiegel et Philippe Berling. Au cinéma il a travaillé avec Manuel Flèche, Yves Angelo, Nicole Garcia et Bruno Nuytten. DU DÉSAVANTAGE DU VENT est sa première mise en scène (création au CDDB en janvier 1998). Il sera Horace dans L'ÉCOLE DES FEMMES de Molière mis en scène par Éric Vigner à la Comédie Française: création le 25 septembre 1999.

ÉRIC RUF est artiste associé au CDDB - Théâtre de Lorient (NRV).

> PIERRE LAMANDÉ est né le 14 février 1971. Licencié en Biologie des Organismes, il suit les "classes libres" de 1995 à 97 au Cours Florent. Depuis il a travaillé au théâtre avec Anne Mériel, Catherine Degay, Magaly Thomas, Éric Ruf, Philippe Berling, Angélique Charmay, Martina Slava, Arthur Nauzyciel, au cinéma avec Pierre-Laurent Bailly et Raphaël Cazaux. Il était l'assistant d'Éric Ruf lors de la création DU DÉSAVANTAGE DU VENT et d'Arthur Nauzyciel pour LE MALADE IMAGINAIRE OU LE SILENCE DE MOLIÈRE. Il a présenté sa Carte Blanche POÈME À LA DURÉE de Peter Handke au Domaine de Kerguéhenec - Centre d'Art Contemporain, en avril 1999. Il vient de finir la traduction de VOYAGE AU PAYS SONORE OU L'ART DE LA QUESTION de Peter Handke et a obtenu une bourse au Théâtre Gérard Philipe de Saint-Denis pour poursuivre son travail de mise en scène.

DANSE

////////////////////
J.O.Y
COMPAGNIE KUBILAI KHAN
INVESTIGATIONS

Composition et interprétation: TAKUMI FUKUSHIMA, CHIHARU MAMIYA, CYNTHIA PHUNG-NGOC, DIMITRI JOURDE, LAURENT LETOURNEUR, FRANK MICHELETTI, RUI OWADA, VLADIMIR VACLAVECK

Direction.....FRANK MICHELETTI
 Lumière.....IVAN MATHIS
 Régie.....PIERRE VIGNA
 Production déléguée/diffusion.....MARION FELDMAN

Création au Festival Via/Maubeuge le 18 mars 1999.

23 NOVEMBRE 1999.....19H00
 24 NOVEMBRE 1999.....20H30
 25 NOVEMBRE 1999.....19H00

Coproduction: Kubilaï Khan Investigations, Centre National de Création et de Diffusion Culturelle/Chateauballon, le manège-scène nationale/Maubeuge, et le Carreau-scène nationale/Forbach. Avec le soutien de l'A.D.A.M.I. Kubilaï Khan Investigations est subventionné pour l'année 1999 par la DRAC et la Région Provence/Alpes/Côte d'Azur, au titre d'aide au projet.

L'histoire raconte que Kubilaï Khan, petit fils du redoutable Gengis Khan, évita une défaite contre les japonais grâce à l'intervention du typhon salvateur, le Vent-Dieu (Kami Kaze). L'histoire retient surtout qu'il sut reconnaître en Marco Polo un grand ambassadeur au service d'une Chine à peine unifiée. Sous la bannière du pacificateur de la Chine, rassembleur de nombreuses cultures, des danseurs, des interprètes du cirque, du théâtre, ont créé un collectif dont l'ambition est bien celle de fonder une identité plurielle: un groupe. Leur première pièce réalisée collectivement, WAGFON ZEK, a déjà conduit ces conquérants d'un nouvel art, à danser sur les routes caravanières de l'Europe.

> KUBILAÏ KHAN INVESTIGATIONS ressemble à un comptoir d'échanges artistiques. Sur le plateau se côtoient les arts de la piste, la danse, les musiques et les nouvelles technologies. Ces pratiques artistiques sont impliquées dans des espaces géographiques, des itinérances et des événements migratoires. Artistes japonais, tchèques ou français... Désert du Sinaï, Amérique latine, Caraïbes. Regard sur l'emmêlement du monde. Faire face aux dangers que sont l'uniformisation généralisée, le repli identitaire et ses figements. Il n'y aura pas de rencontre sans manifestation d'altérité, sans espace du différent. Là est le point de départ. Danser, c'est vouloir que l'espace et le temps soient une invention.

SOY en langue dogon signifie à la fois "étoffe, tisser", et "c'est la parole". Être là à l'endroit de ces intersections, au point de contact où nos corps se rencontrent pour développer de nouvelles potentialités.

THÉÂTRE

hamlet
mesure pour mesure
le songe
d'une nuit d'été
WILLIAM SHAKESPEARE

EN ITALIEN SURTITRÉ EN FRANCAIS

Avec CARLO CECCHI, ELIA SCHILTON, PAOLO MANNINA, VALERIO BINASCO, ARTURO CIRILLO, VITO DI BELLA, VINCENZO FERRERA, SPIRO SCIMONE, CLAUDIO LIZZA, IAIA FORTE, DONATELLA FURINO, VIOLA GRAZIOSI, CRISTINA SPINA, DANIELA PIPERNO, FRANCESCO SFRAMELI, CLAUDIO LIZZA, GIOVANNI RIZZUTI, MATTEO BAVERA, ALFIO PENNISI, ROBERTO DE FRANCESCO, MAURIZIO DONADONI, RENATO CARPENTIERI.

Mise en scène.....CARLO CECCHI

HAMLET

Traduction.....CESARE GARBOLI

Décor et costumes.....TITINA MASELLI

MESURE POUR MESURE

Traduction.....CESARE GARBOLI

Décor.....SERGIO TRAMONTI

Costumes.....MELA DELL'ERBA

LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ

Traduction.....PATRIZA CAVALLI

Décor et costumes.....TITINA MASELLI

02 DÉCEMBRE 1999: HAMLET.....19H00

03 DÉCEMBRE 1999: MESURE POUR MESURE.....20H30

04 DÉCEMBRE 1999: LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ.....20H30

Production: Cartesiano, Teatro Garibaldi - Progetto Speciale
Teatro Garibaldi di Palermo alla Kalsa, Stagione 1998/99,
soutenue par l'ONDA, le Festival de l'Union des Théâtres
de l'Europe à Strasbourg et le Festival d'Automne à Paris.

LE PROJET SHAKESPEARE au Teatro Garibaldi s'est développé entre 1996 et 1998 avec la production de la trilogie: HAMLET, MESURE POUR MESURE et LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ.

> CARLO CECCHI est né le 25 janvier 1939 à Florence. S'il fréquente L'ACCADEMIA D'ARTE DRAMMATICA SILVIO D'AMICO à Rome, c'est surtout la rencontre avec Eduardo de Filippo qui sera déterminante pour sa formation. En 1971, il fonde sa compagnie GRANTEATRO (en opposition au Piccolo Teatro). Ignorée des circuits officiels, sa compagnie s'impose avec des spectacles comme LE BAIN de Maïakowski, TAMBOURS DANS LA NUIT de Brecht, WOYZECK de Büchner. Sur la base d'un esprit napolitain, qui n'est pas un accent dialectal mais une véritable langue de théâtre, Carlo Cecchi montre une manière de penser le théâtre qui dépasse le faux dilemme entre tradition et avant-garde. Alternant comédies et tragédies, classiques et contemporains, il met en scène L'HOMME, LA BÊTE ET LA VERTU de Pirandello, farce présentée avec un jeu de masques expressionnistes, plusieurs pièces de Molière, DRAMUSCULES de Thomas Bernhard, FIN DE PARTIE de Beckett, lui vaut le prix du meilleur spectacle italien en 1995.

> LE TEATRO GARIBALDI DE PALERME, construit dans la deuxième partie du XIXème siècle dans l'un des quartiers les plus populaires et dégradés de la ville, revit depuis 1996, après trente ans d'incurie et d'abandon grâce au projet de Carlo Cecchi et Matteo Bavera et le soutien permanent du maire, Leoluca Orlando. Parmi les ruines de ce théâtre à l'italienne, Carlo Cecchi a mis en scène son projet Shakespeare, une trilogie jouée en alternance depuis trois ans. Les spectacles commencent en fin d'après-midi, parmi les ruines d'un quartier qui témoigne des années et des hommes qui vécurent la corruption, la violence et la mort. Les bruits, les sons, les voix de Palerme entourant les acteurs et les spectateurs se mêlent naturellement à la langue de Shakespeare. Ce n'est pas un acte dénué d'importance que de faire du théâtre avec beaucoup de mois de répétitions et avec de nombreux acteurs et cela avec une structure administrative allégée. Avec le Teatro Garibaldi, et grâce à d'autres événements culturels, la Ville de Palerme est devenue une des capitales du théâtre italien. Mais de façon différente d'autres villes, parce que là-bas la réalité du lieu et du théâtre renvoient à un jeu perpétuel de superpositions qui concernent la possibilité de transformer la destruction et l'avilissement en quelque chose de vital.

SPECTACLE MUSICAL

Tanto por ignacio Sanchez mejias FEDERICO GARCIA LORCA

CHANT FUNÈBRE POUR IGNACIO SANCHEZ MEJIAS

Chanteurs: RAQUEL VILLAR, VICENTE PRADAL,
LUIS DE ALMERIA, CHANGO MANZO.

Musiciens: HÉLÈNE ARNTZEN, EMMANUEL JOUSSEMET,
FRANCK MONBAYLET, LUIS RIGOU

Oratorio, direction artistique.....VICENTE PRADAL
Mise en scène.....MICHEL ROSTAIN
Collaboration à la mise en scène.....DANIEL LECOYER
Scénographie.....JEAN-PIERRE LARROCHE
Costumes.....NATHALIE TROUVÉ
Son.....NICOLAS JOBET
Lumières.....CELSO DOMEQUE

Création au TNT, Théâtre de la Cité, Toulouse,
le 12 novembre 1998.

18 JANVIER 2000.....19H00
19 JANVIER 2000.....20H30
20 JANVIER 2000.....19H00

Production: Théâtre National de Toulouse Midi-Pyrénées; Scène Nationale de Quimper, Un Théâtre pour la Musique, La Paloma. Avec la participation de: DRAC Midi-Pyrénées, Région Midi-Pyrénées, Conseil Général de Haute-Garonne, Ville de Toulouse. Avec le concours de la Spédidam, Fondation France Télécom, Caisse d'Épargne de Midi-Pyrénées.

"Tant que les êtres humains parleront tranquillement du nombre d'hommes que chaque nation peut tuer à un moment déterminé, parler de la cruauté de la corrida est ridicule."

IGNACIO SANCHEZ MEJIAS, 1929

Le 11 août 1934, aux arènes de Manzanaras, le taureau Granadino, de l'élevage Ayala, blesse mortellement le torero Ignacio Sanchez Mejias. La gangrène le tue dans un hôpital madrilène, le 13 août, à dix heures moins le quart. Son ami, le poète de Grenade Federico Garcia Lorca, bouleversé, écrit en quelques mois le LLANTO POR IGNACIO SANCHEZ MEJIAS dont la première lecture publique aura lieu à Madrid, le 4 novembre de la même année. José Bergamin, autre poète ami du torero, présente le jour du drame, le publie dans la revue "Cruz y Raya" en mars 1935.

Le LLANTO évoque le destin tragique de celui qui fut un sévillan amoureux de la vie, torero, mélomane, intellectuel, auteur de théâtre, aviateur, poète et ami des plus grands poètes de son temps. La relation à la mort y est très espagnole: elle épouvante mais nourrit la matière poétique. Ainsi, l'écriture a parfois la froideur d'un rapport d'autopsie réaliste, mais bien vite le lyrisme lorquien prend le dessus pour chanter le souvenir lumineux du "frère" défunt.

J'ai choisi un parti pris audacieux, sans changer un seul mot du texte et sans trahir l'auteur: intégrer au poème un élément fondamental de la vie du torero, son mariage avec la sœur des très célèbres matadors gitans Joselito et Raphael el Gallo.

J'ai imaginé deux protagonistes: d'un côté l'épouse, qui bien sûr n'assiste pas à la corrida, restée seule chez elle, angoissée et impuissante face au destin, attendant le verdict; de l'autre le groupe des trois hommes porteurs de l'horrible nouvelle.

Ils peuvent être les amis poètes, les toreros ou des subalternes. Dès lors commence le huis-clos.

VINCENTE PRADAL

> FEDERICO GARCIA LORCA (1898-1936) jouit, au sein de la littérature espagnole, d'une célébrité qui n'a d'égale que celle de Cervantes. Son œuvre conjugue tradition populaire et innovation littéraire; poésie et prose s'y mêlent sans cesse: tout poème se noue autour d'un drame, tout théâtre se nourrit de poésie. Un double registre permanent que Lorca met au service de toutes les aspirations humaines et, en premier lieu, de l'amour.

En 1919, il écrit LE MALÉFICE DE LA PHALÈNE. Dans cette première pièce pointe la double hétérodoxie religieuse et sociale qui sera à la source de toute sa production dramatique ultérieure. Il faut attendre 1927 pour voir le poète occuper à nouveau la scène espagnole avec MARIANA PINEDA, avec costumes et décors dessinés par Dali. Cette sainte laïque du libéralisme espagnol, exécutée à Grenade en 1831, annonce les héroïnes lorquiennes à venir. L'année 1933 marque les premiers grands succès de Garcia Lorca au théâtre, avec NOCES DE SANG, premier "drame rural" donné à Madrid puis à Buenos Aires, LA SAVETIÈRE PRODIGIEUSE et LES AMOURS DE DON PERLIMPLIN AVEC BÉLISE EN SON JARDIN, une pièce qui dissimule, sous une apparence de divertissement léger, une réflexion complexe où se mêlent l'érotique et le religieux. Avec LE PUBLIC il aborde un autre sujet tabou de l'époque, la revendication de l'homosexualité. Suit un second drame rural, YERMA (1934) qui, mettant en jeu la frustration érotique de la femme espagnole, déclenche des réactions indignées de la critique conservatrice. Cette même année voit la parution du LLANTO POR IGNACIO SANCHEZ MEJIAS. À Barcelone, en 1935, Margarita Xirgu, l'actrice favorite de Lorca, crée DONA ROSITA, LA CÉLIBATAIRE OU LE LANGAGE DES FLEURS. C'est un succès sans précédent, le dernier du vivant de l'écrivain. Victime du soulèvement franquiste de juillet, il est fusillé le 17 août 1936. Il venait de terminer LA MAISON DE BERNARDA ALBA que Margarita Xirgu crée à Buenos Aires en 1945.

> VICENTE PRADAL est né à Toulouse en 1957. Il est le fils du peintre andalou Carlos Pradal. Il a participé à des centaines de concerts, aux côtés notamment de Juan Varea, Rafael Romero, Carmen Linares ou Enrique Morente. Il compte de nombreux professeurs de guitares, mais se reconnaît un seul maître: Pepe Habichuela. Un compositeur est né, qui fonde sa création musicale sur son amour et sa connaissance de la poésie classique et contemporaine espagnole.

> MICHEL ROSTAIN est né en Lozère en 1942. Après avoir enseigné la philosophie et la psychologie clinique, il est devenu homme de théâtre et de musique au début des années 80 pour se consacrer au renouvellement des formes, des langages et des modes de productions lyriques. Il est directeur de la Scène Nationale de Quimper depuis 1996.

TOUT PUBLIC

buchettino

D'APRÈS LE PETIT POUCE

de Charles Perrault

FABLE ACOUSTIQUE PARMi CINQUANTE PETITS LITS

Racontée par.....SILVIA PASELLO
Mise en scène.....CHIARA GUIDI
Scène & décor sonore.....ROMEO CASTELLUCCI
Mise en scène des sons reproduits.....CLAUDIA CASTELLUCCI
Bruits reproduits sur la scène....PAOLO TONTI & SILVANO VOLTOLINA
Technicien-machiniste.....FABIO SAJIZ & FLAVIO URBINATI
Couture.....IDA CANGINI
Organisation.....GILDA BIASINI & COSETTA NICOLINI
Administration.....MICHELA MEDRI

Production: Societas Raffaello Sanzio, Cesena (Italia).

5 FÉVRIER 2000.....19H00
7 FÉVRIER 2000.....10H00/14H30
8 FÉVRIER 2000.....14H30/19H00
9 FÉVRIER 2000.....14H30/19H00

Ce pèlerinage vers l'enfance est mené par la Societas Raffaello Sanzio, une des compagnies les plus iconoclastes de l'avant-garde italienne, spécialiste, entre autres, de spectacles monumentaux pour les enfants. BUCHETTINO est né de la volonté de faire vivre de façon collective une expérience que chacun a vécue en solitaire dans son enfance: la bonne vieille fable racontée avant de s'endormir.

L'expérience totalement auriculaire de BUCHETTINO est une "descente" dans le sens de l'ouïe. Les bruits produits par l'activité d'une personne sont généralement "couverts" de bandes sonores qui se superposent. Il n'existe guère d'autonomie entre les sons produits par le simple déplacement des personnes et leurs paroles. À la manière d'une exploration, il s'agit dans BUCHETTINO, de prendre en considération les bruits secondaires.

Le fait d'écouter en commun et en direct des sons, prépare l'attention à une écoute réelle, différente d'une écoute distraite, isolée et triste de millions d'êtres humains. L'ambiance préparée par BUCHETTINO est une vaste chambre avec cinquante petits lits où les spectateurs se glissent sous les couvertures pour écouter le récit d'une conteuse. Mais au delà des paroles, la chambre entière se transforme en caisse de résonance de tous les événements qui se succèdent, transmettant les traces acoustiques de tout ce qui se passe. Il fait presque noir, et la seule activité possible est celle de l'oreille qui de cette façon augmente sa capacité de percevoir les sons provenant des quatre directions, d'en haut et d'en bas. En plus des modulations récitatives, on perçoit des bruits, des musiques, des bruits sourds et éclatants. Il n'y a presque rien à voir, mais beaucoup à écouter.

> Brève biographie de la SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO:
CLAUDIA CASTELLUCCI (née en 1958), ROMEO CASTELLUCCI et CHIARA GUIDI nés en 1960) fondent, encore très jeunes, une compagnie de théâtre. Ils se retrouvent dans un vieux dépôt de Cesea, une petite ville près de la mer Adriatique, qui se situe entre Rimini et Ravenne. Claudia et Romeo ont obtenu leur diplôme en Peinture et Scénographie à l'Académie des Beaux-Arts; Chiara a obtenu sa maîtrise de Lettres Modernes. En 1981, la Compagnie prend le nom de SOCIETAS RAFFAELLO SANZIO, en l'honneur du grand peintre italien. En 1992, Romeo Castellucci met en scène HAMLET de Shakespeare selon une perspective qui exalte les sens de la vision et éloigne la primauté du texte. Avec la trilogie ORESTÉE, il reçoit le prix Masque d'Or 97 comme meilleur spectacle étranger de l'année, la même année le JULES CESAR de Shakespeare reçoit le prix Ubu. Depuis 1995 la Societas Raffaello Sanzio a publié plusieurs livres de théorie théâtrale coédités avec la UbuLibri de Milan. La compagnie dirige des écoles d'avant-garde depuis une dizaine d'années. En 1998, Chiara Guidi reçoit le prix spécial Ubu pour le théâtre jeune public. La compagnie vient de présenter cette année au Festival d'Avignon VOYAGE AU BOUT DE LA NUIT de Céline.

CRÉATION

////////////////////
DÉCAMÉRON
D'APRÈS BOCCACE

Avec ELSA BOSCH, LORENZO DI ANGELO, ELINE HOLBO-WENDELBO,
ELISABETH HÖLZLE, KATIA LEWKOWICZ, ALESSANDRA PERRONE,
ALFIO PENNISI.

Mise en scène & adaptation.....BÉRANGÈRE JANNELLE
Scénographie.....CLAUDE CHESTIER
Assistante à la mise en scène.....KATIA LEWKOWICZ
Assistant pour l'Italie.....PAOLO MANNINA

Création au CDDB - Théâtre de Lorient le 9 mars 2000.

9, 14, 16, 21, 23 MARS 2000.....19H00
10, 11, 15, 17, 18, 22, 24, 25 MARS 2000.....20H30
19 MARS 2000.....16H00

Production: CDDB - Théâtre de Lorient.
Coproductioin: Odéon - Théâtre de l'Europe,
Festival d'Automne à Paris, Le-Maillon Théâtre de Strasbourg,
Il Teatro Garibaldi di Palermo, La Ferme du Buisson.
Avec la participation du Jeune Théâtre National,
le soutien de l'ADAMI et de l'AFAA.

UN PROJET FRANCO-ITALIEN

Le désir d'unir la France et l'Italie s'est peu à peu imposé dans l'élaboration du projet sur le DÉCAMÉRON - héritage commun de la culture européenne. Le travail sur le texte, sur la parole, sur la théâtralité de la langue elle-même rendait nécessaire un travail sur le texte italien et sur l'expérience du rapport entre une langue maternelle et une langue étrangère. La naissance de cette association est ensuite une histoire de rencontre, celle qui eut lieu avec Carlo Cecchi. La conscience de travailler avec des préoccupations communes nous a donné envie d'établir un pont entre la France et l'Italie et de faire le voyage du DÉCAMÉRON ensemble.

À l'occasion d'auditions organisées au Teatro Garibaldi au mois de janvier 1999, des comédiens palermitains ont été intégrés à l'équipe française. Une équipe de trois comédiens palermitains et de cinq comédiens français a ainsi été réunie dans le cadre d'une Carte Blanche au CDDB afin de mener ensemble un travail autour du DÉCAMÉRON.

« Les années de la fructueuse incarnation du fils de Dieu avait déjà atteint le nombre de mille trois cent quarante huit lorsque, dans l'excellente cité de Florence, belle par-dessus toute autre d'Italie, parvint la mortelle pestilence ».
DÉCAMÉRON, Boccace.

DÉCAMÉRON: TEXTE ET CONTEXTE

1348: Année de la grande peste noire en Europe. Mort sous ses effets de près d'un tiers de la population européenne.
1349-1351: Boccace (Giovanni Boccaccio), écrivain florentin, écrit le DÉCAMÉRON. Le texte s'ouvre sur un prologue évoquant les ravages commis dans la ville de Florence par la peste, laquelle détruit tous repères et tous liens qu'ils soient sociaux, affectifs ou politiques, intimes ou publics et provoque ainsi une crise violente et durable de la société en proie au chaos. Seuls règnent alors sous le signe de la mort: désordre, excès, subversion, autant de manifestations de la solitude et de l'angoisse de la mort aux prises desquelles se trouve chaque personne. Un jour pendant cette peste, une "compagnie" de jeunes gens, issus de la bourgeoisie marchande de Florence - les fameux 18-25? Peut-être, mais surtout la jeunesse riche et cultivée des quartiers chics - décide, sous l'impulsion décisive des femmes, "très gracieuses dames" qui composent majoritairement le groupe, de quitter la cité - de se sauver - et de chercher refuge à la campagne dans la paix de villas somptueuses. Dans ces lieux édéniques, lieux certains de l'utopie, invention d'un paradis ici-bas, ces jeunes gens décident de se raconter à tour de rôle des "nouvelles, fables, ou histoires, comme on voudra les appeler". Ils vont ainsi, avec le désir de connaître tous les plaisirs de la bouche quand elle a encore le goût de l'humus et de la cendre, se délecter des mets mais surtout des mots qui donnent le plus de plaisir.
BÉRANGÈRE JANNELLE, mars 1999.

> BÉRANGÈRE JANNELLE est née le 11 avril 1977. En même temps que ses études (Hypokhâgne-khâgne au lycée fénélon), elle travaille comme comédienne autour de et avec l'écrivain Valère Novarina. Elle obtient sa maîtrise de philosophie à la Sorbonne (97/98). Elle a été assistante à la mise en scène de Stéphane Braunschweig (LES TROIS SŒURS de Tchekhov, atelier du CNSAD); d'Éric Vigner (MARION DE LORME de Victor Hugo), de Klaus Mickael Grüber (LES GÉANTS DE LA MONTAGNE de Pirandello, atelier du CNSAD, d'Arthur Nauzyciel (LE MALADE IMAGINAIRE OU LE SILENCE DE MOLIÈRE). Elle a présenté sa Carte Blanche sur le DÉCAMÉRON de Boccace le 1er mai 99 au Centre d'Art Contemporain de Kerguéhenec.

BÉRANGÈRE JANNELLE est artiste associée au CDDB -
Théâtre de Lorient.

DANSE

dissection D'UN HOMME ARMÉ BERNARDO MONTET

PIÈCE POUR ONZE DANSEURS ET UN ORCHESTRE AFRO-CUBAIN

(Distribution en cours)

Chorégraphie.....BERNARDO MONTET
Livret.....JEAN-POL FARGEAU
Scénographie.....GILLES TOUYARD
Vidéo.....CLAIRE DENIS

Création au Quartz de Brest en février 2000.

06 AVRIL 2000.....19H00
07 AVRIL 2000.....20H30
08 AVRIL 2000.....20H30

Coproduction: Le Quartz - Centre National Dramatique et
Chorégraphique de Brest; Compagnie Mawguerite.
Avec le soutien du Crédit Mutuel de Bretagne.

Notre époque est une époque mutante, comme l'était celle
de la Renaissance. D'où le désir de Bernardo Montet d'aller
l'interroger et de vérifier des intuitions contemporaines
à l'œuvre dans des processus du XVIe siècle.

Chorégraphe associé au Quartz, Bernardo Montet produit pour
le Festival Danse(s) à Brest son premier spectacle entièrement
conçu et réalisé dans sa ville d'adoption.

À PROPOS D'UN LIBRETTO

"La matière demeure et la forme se perd" écrivait Ronsard. C'est partout au XVIème siècle, cette fascination pour le transitoire et le protéiforme, la même attirance pour les naissances confuses, le même regard porté sur les gestations profondes et le dégagement des formes du chaos primitif. Ce siècle est l'époque d'une effervescence qui brise les frontières entre les arts, confond les formes, mêle les esthétiques; siècle qui ressemble au nôtre par l'inquiétude et le sens de l'inaccompli. Cette pièce explorera l'envers mouvant et dionysiaque d'une époque placée sous le signe de la *varietas*. Scénariste des films de Claire Denis et auteur de plusieurs pièces de théâtre, Jean-Pol Fargeau a écrit pour ce projet un scénario original. Sur un mode jubilatoire, dans ce qui sera une immense farce, des corps candidats permanents à la métamorphose sur des rythmes afro-cubains, proches de la transe, glisseront du présent au passé, du passé au présent. Un travail sur l'image (vidéos ou 35 mn) que mènera Claire Denis sera le contrepoids libre de toute narration. Dépasser l'image, le visible. Pièce initialement prévue pour 11 danseurs et un orchestre afro-cubain (4 musiciens). Interprètes de tous âges. Pas de texte dit sur scène. Il est un point, indéfinissable, où pour une parole que l'on sait juste, la mobilisation d'individus venus de différents horizons et pratiques, est indispensable. Pour la première fois je me confronte à un scénario écrit pour un projet chorégraphique qui, bien que procédant par associations d'images, est toujours soucieux de la narration donc de logique. Dans ces limites, trouver son envol.

BERNARDO MONTET, 1999

LA DISSECTION D'UN HOMME ARMÉ, Libretto pour Bernardo Montet ROUEN, 1551. Comme pour célébrer les liens étroits unissant la Normandie et le Brésil, - depuis 1540 des Brésiliens ont fait souche dans la ville. Les armateurs offrent une fête brésilienne, un spectacle qui doit emporter la conviction du roi Henri II. Sa Majesté doit reprendre explorations et conquêtes outremer. Pour ces réjouissances en l'honneur du couple royal, on construit la copie d'un village Brésilien en utilisant les plantes et les arbres locaux afin d'imiter la végétation tropicale. Les cinquantes indiens brésiliens vivant à Rouen peuplent cette "forêt" tandis que 150 marins, familiers des contrées lointaines, nus et peints à la mode sauvage sont chargés d'animer la représentation. Le clou du spectacle simule une bataille opposant Tupinambas et Tagjas; les combats feints se terminent par l'incendie du village vaincu. La logique de notre récit est la logique des rêves. Hier et aujourd'hui... Dans un silence feutré du cabinet du Prince. La tête comme décollée, posée sur sa blanche fraise goudronnée, le musicien privé fait sonner le clavier délicat du clavicorde, il donne un concert privé à son illustre patron: *Prophetiæ Sibillarum*... Le concert s'interrompt, les hôtes s'éclipsent discrètement, le président Clinton est las, le cabinet ovale se vide, la Maison Blanche s'endort...
JEAN-POL FARGEAU, février 1999

> BERNARDO MONTET étudie la danse classique avec Suzanne Oussov - technique Vaganova de l'École du Kirov - puis la danse contemporaine avec la plupart des professeurs enseignant les différents courants américains (Limon, Graham, Cunningham et Nikolais). Il est ensuite l'élève de Maurice Béjart. Il est engagé chez Dominique Bagouet. Il rencontre Catherine Diverrès en 1979. Ils partent au Japon où ils travaillent avec Kazuo Ohno l'un des fondateurs du butô, leur premier duo INSTANCE est créé à Tokyo. Il co-dirigeait avec Catherine Diverrès le Centre Chorégraphique National de Rennes jusqu'en janvier 99 avant de devenir créateur associé au Quartz de Brest en février 99 pour 3 ans. Il a travaillé avec François Verret, Pierre Guyotat. Répères des créations: ISSÉ TIMOSSÉ (97), OPUSCULES (95), AU CRÉPUSCULE, NI PLUIE, NI VENT (93), PAIN DE SINGE (87), LA CHUTE DE LA MAISON CARTON (86), INDIGO (85), INSTANCE (83). Bernardo Montet fut associé aux créations de Catherine Diverrès de 1983 à 1998. Il réalisa avec elle 11 pièces.

Le voyage de Seth

ARTHUR NAUZYCIEL

D'APRÈS UNE VIEILLE LÉGENDE ESPAGNOLE

Avec le Chœur d'enfants et l'Orchestre de l'ÉCOLE NATIONALE DE MUSIQUE ET DE DANSE DE LORIENT.

Mise en scène.....ARTHUR NAUZYCIEL
 Direction Musicale & livret.....PHILIPPE DULAT
 Son.....FRÉDÉRIC LAÛGT
 Lumière.....CHRISTOPHE DELARUE

Création au CDDB – Théâtre de Lorient le 9 mai 2000.

9, 11, 13, 16, 18 MAI 2000.....19H00
 12, 19 MAI 2000.....20H30
 14 MAI 2000.....16H00
 11, 16 MAI 2000.....10H00
 10, 17 MAI 2000.....14H30

Production: CDDB – Théâtre de Lorient (NRV).

Avec l'École Nationale de Musique et de Danse de Lorient, l'aide de la SPÉDIDAM, de la DRAC Bretagne, en partenariat avec le Contrat de Ville et Musique et Danse en Bretagne.

Adam – le premier homme – va mourir; angoissé à cette idée si neuve pour un être humain, il se souvient, au cours d'un songe, du bonheur et de la sérénité qu'il avait éprouvé sous l'Arbre de Vie au Paradis... Il charge son troisième fils Seth de lui ramener une branche de l'arbre, afin qu'il puisse mourir en paix; commence alors un voyage initiatique...

PHILIPPE DULAT, compositeur et chef d'orchestre

> PHILIPPE DULAT est né le 25 avril 1956 à Douai (59), il obtient 6 premiers prix, dont le Prix d'Excellence de Violon, au Conservatoire National de Région de sa ville natale. Entré au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, il y obtient 6 prix, dont, à l'unanimité, le Premier Prix de Composition Musicale dans la classe de Serge Nigg et Michel Philippot. Il étudie également avec Jacques Castérède, Marius Constant et Maurice Ohana en France, avec Sergiù Celibidache pour la direction en Allemagne. De 1985 à 1990, il dirige principalement et successivement l'Orchestre des Gardiens de la Paix de Paris et l'Orchestre d'Harmonie de la ville de Vichy, avec lequel il est primé au Concours International du Havre – seul orchestre français récompensé. Son intérêt pour la culture plurielle de la péninsule ibérique le conduit ensuite à Madrid puis à Grenade, où il réside de 1990 à 1992 en qualité de compositeur, pensionnaire de la Casa Velazquez. À partir de 1993, son activité consistera essentiellement à former des chefs de chœur et d'orchestre dans le cadre de conventions Etat/Régions/CMF. Durant l'été et l'automne 99, à la demande de François-Henri Labey, Directeur de l'ENMD, il séjournera à Lorient, en qualité de compositeur en résidence, afin d'écrire diverses œuvres destinées en particulier à célébrer le tricentenaire de la création de la ville de Lorient. Son catalogue comprend actuellement une trentaine d'œuvres tant vocales qu'instrumentales, de musique de chambre comme d'orchestre.

> ARTHUR NAUZYCIEL est né le 16 février 1967.

Parallèlement à une licence d'art plastique et à une maîtrise d'études cinématographiques, il entre à l'École Nationale de Chaillot, dirigée par Antoine Vitez, qui sera son professeur de 1987 à 1989. Depuis, il a travaillé avec Bérangère Bonvoisin, Michel Didym, Jean-Marie Villégier, Jérôme Savary, Louis-Charles Sirjacq, François Rodinson, Christian Rist et Denis Podalydès, Éric Vigner, Alain Françon, Jacques Nichet et Laurent Pelly. Au cinéma, il a travaillé avec Milos Forman et François Dupeyron. LE MALADE IMAGINAIRE OU LE SILENCE DE MOLIÈRE qui avait déjà fait l'objet d'un travail dans le cadre d'une Carte Blanche au CDDB en mai 97 a été sa première mise en scène professionnelle: création le 4 mars 99 au CDDB – Théâtre de Lorient.

ARTHUR NAUZYCIEL est artiste associé au CDDB – Théâtre de Lorient (NRV).

L'ÉCOLE DES FEMMES

MOLIÈRE/LA COMÉDIE FRANÇAISE

Avec CATHERINE SAMIE, IGOR TYCZKA, ÉRIC RUF, BRUNO RAFFAELLI,
LAURENT REY, ROGER MOLLIN, JEAN-CLAUDE DROUOT,
JACQUES POIX-TERRIER, JOHANNA KORTHALS ALTES; et VINCENT THOMAS
(clarinette), SÉBASTIEN SUREL (violon), CHRISTINE FONLUPT (piano)

Mise en scène.....ÉRIC VIGNER
Assistante à la mise en scène.....TAMAR SEBOK
Collaboration artistique.....ARTHUR NAUZYCIEL
Scénographie.....CLAUDE CHESTIER
Assisté de.....FRANCK LAGAROJE
Costumes.....PASCALE ROBIN
Lumières.....MARIE-CHRISTINE SOMA
Musique originale.....EMMANUEL DANDIN
Direction musicale.....VINCENT THOMAS

Création à la Comédie Française le 25 septembre 1999.

01 JUIN 2000.....19H00
02 JUIN 2000.....20H30
03 JUIN 2000.....20H30

L'ÉCOLE DES FEMMES a été filmé par Michel Favart pour la
collection Molière/Comédie Française, une coproduction France
3/Néria productions/Euripide Productions et la Comédie Française.

La veille de ses noces avec la jeune Agnès (jeune fille qu'il
a éduquée à l'écart du monde et selon ses principes pendant
13 ans), Arnolphe de retour chez lui après 2 jours d'absence
rencontre Horace (le fils de son ami Oronte). Celui-ci lui
apprend qu'il vient de rencontrer Agnès, qu'il l'aime et qu'il
en est aimé. Arnolphe dont la passion est sans égale va tout
imaginer pour chasser Horace. Mais le mariage entre Horace et
Agnès est déjà conclu par les pères respectifs de ces 2 enfants
et Arnolphe quittera la scène sans pouvoir prononcer une parole.

« EST-CE UN ENCHANTEMENT, EST-CE UNE ILLUSION? »

(Acte V, scène 2)

ÉRIC VIGNER: L'ÉCOLE DES FEMMES est un projet qui repose sur
l'amour. Je pense à ces deux vers d'Arnolphe (Acte I, scène 1):
« Un air doux et posé, parmi d'autres enfants,
m'inspira de l'amour pour elle dès quatre ans. »
Tout commence là. Le moment initial, c'est l'amour.

JEAN LOUP RIVIÈRE: La naissance de l'amour, c'est la naissance
de l'amour pour un enfant.

EV: Arnolphe rencontre l'amour pour la première fois, ce jour
là, il y a treize ans dans la personne d'une petite fille élue
parmi d'autres; c'est sur ce sentiment inconnu à lui-même
jusqu'alors, sur la puissance de cet événement là, qu'il
va construire, rêver une architecture, une ville, des lois,
des règles, une école. C'est l'amour même qu'il rencontre.
Le rêve d'Arnolphe est le projet d'un amour fou.

JLR: L'amour est-il réciproque dans cette histoire?

EV: Pas au début de la pièce.

Arnolphe a élevé Agnès en dehors du monde, dans un monde clos.
Il aime Agnès comme Dieu aime sa création, Agnès aime Arnolphe
comme une fille aime son père. Ce qui est beau dans le rêve
d'Arnolphe, c'est qu'il construit son projet sur des bases qui
ne sont pas solides: il prend une enfant et décide soudain que
cette enfant vient de naître au monde, qu'elle n'a pas de
famille, qu'elle vient de nulle part, qu'elle est un pur objet
à construire. Or, quand Arnolphe revient chez lui après deux
jours d'absence, le mariage d'Horace et d'Agnès est déjà
arrangé par les pères respectifs, mais il ne le sait pas.

JLR: Pensez-vous qu'il y ait une dimension expérimentale
chez Arnolphe?

EV: Ce n'est pas de l'ordre de l'expérience.

C'est un projet personnel, une utopie individuelle qui a
valeur d'exemple, une affirmation du moi, si il y a expérience
elle est de l'ordre de l'intime.

Arnolphe dit "moi" comme un héros romantique dit "je veux".
à la question de Chrystalde - (Acte I, scène 1):

« Vous venez dites-vous pour lui donner la main. »

Arnolphe répond:

« Oui, je veux terminer la chose dans demain. »

- "Oui": c'est la première parole d'Arnolphe dans la pièce, c'est le "Oui" du "voulez-vous prendre pour épouse devant Dieu et jusqu'à la mort", c'est le "Oui" d'un mariage métaphysique; "je veux": c'est l'affirmation de sa volonté individuelle, Arnolphe s'engage personnellement et tout entier dans son rêve. "Je veux terminer la chose": Quelle est cette chose dont il parle et qu'il a bâti consciencieusement pendant treize ans, jour après jour, à l'écart du monde? « Oui, je veux terminer la chose dans demain », et on peut imaginer qu'il ira jusqu'au bout. Aujourd'hui, c'est l'achèvement du rêve d'un amour fou. Arnolphe se retire. Et c'est le dernier jour.

JLR: Arnolphe dit "moi" comme un héros romantique, on pourrait dire aussi comme un enfant.

EV: La rencontre s'est faite avec un enfant; c'est une histoire d'enfants. Il y avait cette phrase dans LA PLUIE D'ÉTÉ de Marguerite Duras, dont je me souviens « Nous sommes tous des enfants d'une façon générale ».

JLR: Le paradoxe de l'enfance est déjà inscrit dans ce titre: L'ÉCOLE DES FEMMES ou L'ÉCOLE DES MARIS: on associe une désignation d'êtres adultes - les maris, les femmes - à une institution qui concerne les enfants. Le titre L'ÉCOLE DES FEMMES dit d'une certaine manière: on va vous montrer ce qu'il y a d'enfance quand l'enfance n'est plus là, comment quelque chose de l'enfance se perpétue, ne bouge pas, résiste au devenir adulte.

EV: Arnolphe a éduqué Agnès selon le principe philosophique du "je pense donc je suis", pour lui faire accéder à la liberté d'être. Agnès est une incarnation philosophique. C'est l'intrusion d'Horace qui lui permet de constater que son projet a réussi, que cette enfant est devenue une femme libre, qui pense, qui est. Horace, c'est l'autre, c'est l'extérieur qui arrivant à l'intérieur de cet espace clos crée des ouvertures. L'espace s'ouvre et c'est la naissance du désir, d'un amour dont la nature a changé. Arnolphe commence à regarder Agnès non plus comme l'enfant d'un projet utopique, mais comme une femme. Arnolphe retombe amoureux d'Agnès.

Tel est le paradoxe d'Arnolphe: parce qu'il réussit complètement son projet, son projet lui échappe: il ne peut pas être l'homme de cette femme qu'il a créée.

Pour que son œuvre se perpétue dans la réalité, il va donner cette femme en mariage à Horace. Agnès devient son vecteur dans le réel. Si Agnès est devenue une femme. Arnolphe, d'un Dieu créateur, d'un maître, devient un homme.

On assiste à la naissance d'un homme. C'est à ce moment là que la réciprocité du sentiment amoureux s'accomplit.

JLR: Est-ce que tu penses que la réplique du MALADE IMAGINAIRE, « Il n'y a plus d'enfants » habite cette pièce?

EV: On ne peut s'empêcher de penser à L'ÉCOLE DES FEMMES dans LE MALADE IMAGINAIRE. LE MALADE IMAGINAIRE c'est aussi l'imaginaire malade.

JLR: « Il n'y a plus d'enfants » ce n'est pas seulement un thème de Molière, c'est un "trou" dans Molière, une chose opaque, énigmatique: la formule rejaillit sur les pièces antérieures, désigne presque une impossibilité de l'enfance parce que l'enfance s'est disséminée chez ceux qui ne sont pas ou plus des enfants. C'est une chose que Molière n'a jamais extraite sous une forme thématique, mais qui travaille absolument toutes les pièces et au premier chef L'ÉCOLE DES FEMMES.

Pour en revenir à l'amour, est-ce qu'Agnès aime Horace ?

EV: Une des dernières réponses d'Agnès à Horace à l'acte V, c'est « Vous ne m'aimez pas autant que je vous aime »...

À ce moment là de la pièce, Agnès est le devenir de la Célimène du MISANTHROPE, celle qui répondra à Alceste quand il lui fera la proposition de quitter le monde et de le suivre dans un désert: « la solitude effraie une âme de vingt ans ».

La folie d'Arnolphe, c'est d'avoir rêvé en dehors du monde, loin du réel pendant treize ans. Tout est déjà joué au début de la pièce. Quand il rentre chez lui, le ver est déjà dans le fruit, l'extérieur est définitivement entré à l'intérieur. Cette enfant ne venait pas de naître au monde quand il l'a rencontrée, Agnès avait un père naturel, une famille. Et aujourd'hui, la famille, le père, le fonctionnement du monde habituel reprennent leurs droits, la réalité prend le pas sur l'illusion d'Arnolphe. Il y a eu un trou, effectivement, un égarement, une absence pendant treize ans ou bien deux heures et demie. Ce collapse entre l'illusion et la réalité éclate dans le "Oh" final d'Arnolphe. Ce "Oh" qui nous renseigne sur le projet d'un homme qui a éduqué un être sur l'apprentissage du langage, sur le dire, et qui finit par perdre la parole.

Entretien entre ÉRIC VIGNER et JEAN-LOUP RIVIÈRE, Juin 1999.

CDDB Saison 99/2000

LA FORMATION.....	28
LES RELATIONS PUBLIQUES.....	28
MÉMO.....	29
INFOS PRATIQUES.....	30
LA BILLETTERIE.....	31
LE PASS'PASS" 2000.....	32

Directeur.....	ÉRIC VIGNER
Directrice artistique.....	BÉNÉDICTE VIGNER
Administratrice.....	MONA GUICHARD
Régisseur Général.....	JOSEPH LE SAINT
Conseiller pédagogique.....	ARTHUR NAUZYCIEL
Formation/Scolaires.....	JEAN-BENOIT BLANDIN
Responsable relations publiques.....	PHILIPPE ARRETZ
Relations publiques.....	MARIE-ROSE HAYS
Accueil/Billetterie.....	MARIANNE SEVENO
Secrétaire de direction.....	FLORENCE NOURY
Comptable.....	FRANÇOISE FAJAL
Régisseur Plateau.....	DIDIER CADOU

L'équipe technique du CDDB: CHRISTOPE DELARUE (lumières), FRÉDÉRIC LAÜGT (son), ERIC RAOUL (plateau), BRUNO ROBIN (lumières) et la participation de SOPHIE GUÉGAN, STÉPHANIE PETTON, JEAN-FRANÇOIS GRAIGNIC, OLIVIER LE GOURRIEREC, ARNAUD LEBRETON, JOËL L'HOPITALIER.

Bar/Restauration.....YVELINE BONNAUD
Entretien.....CHRISTIAN LE POGAM/MYRIAM LE PRINCE

Les vacataires: GAËLLE JÉHANNO, SOPHIE KENNY, NOLWENN PELTIER, MIKAËL DUGLUÉ ET MORGAN ÉGÉA.

Photo de couverture et conception graphique.....M/M (PARIS)
Photos intérieures.....ALAIN FONTERAY
Impression.....IBB (HENNEBONT)

Le CDDB - Théâtre de Lorient est subventionné par le Ministère de la Culture - DRAC Bretagne, la ville de Lorient, le Conseil Régional de Bretagne, le Conseil Général du Morbihan



Partenariats:



PHOTOS: Autour de la saison 1998/99, par Alain Fonteray.

infos pratiques

> COMMENT SE RENDRE AU CDDB

EN BUS: Lignes A et B (arrêts Merville)

EN VOITURE: Accès par la voie express N165, un parking est à votre disposition près des Halles de Merville, rue Jean Jaurès.

EN BATEAU: Embarcadères au Port de Plaisance

> HANDICAPÉS MOTEURS

Veillez nous contacter pour faciliter votre accès au théâtre.

> POUR LES MALENTENDANTS

Mettez votre appareil sur la position T

> LA LIBRAIRIE DU CDDB

Vous y trouverez, les soirs de spectacles, avant et après la représentation mais également les après-midi de 13H00 À 19H00 de nombreux ouvrages en rapport avec la programmation de la saison.

> LA BIBLIOTHÈQUE DU CDDB

Vous y découvrirez un large choix de pièces de théâtre classiques et contemporaines, d'ouvrages et de revues spécialisés.

La bibliothèque est également ouverte les après-midi de 13H00 à 19H00. Le prêt est gratuit pour les personnes qui disposent du PASS'PASS", et d'une durée maximale de trois semaines.

> LE CAFÉ DU CDDB

Le café, qui propose une restauration légère, est ouvert les soirs de représentations. Vous pouvez réserver sur simple appel téléphonique au 02 97 83 01 01

Les spectacles commencent à l'heure!

la billetterie

PLEIN TARIF.....90F / 13,72€

TARIF RÉDUIT*.....60F / 9,15€

*Moins de 26 ans, sur présentation d'un justificatif.

TARIF SPÉCIAL COMÉDIE FRANÇAISE

TARIF UNIQUE.....180F / 27,44€

TARIF PASS'PASS".....120F / 18,29€

RÉSERVATIONS/BILLETTERIE du lundi au vendredi, de 13H00 à 19H00,
Les samedi et dimanche uniquement si représentations.

CONTACT: MARIANNE SÉVENO

Téléphone 02 97 83 01 01 Télécopie 02 97 83 59 17

Les réservations téléphoniques sont possibles en contrepartie d'un règlement immédiat par carte bancaire par correspondance (ces informations restant strictement confidentielles).

LE PASS'PASS" CDDDB

LES 3 FORMULES:

LE PASS'PASS".....	450F / 68,60€
LE PASS'PASS" -26 ANS	300F / 45,73€
LE PASS'PASS" COLLÉGIENS/LYCÉENS.....	200F / 30,49€

- > VOIR TOUS LES SPECTACLES DE LA SAISON
- > CHOISIR LIBREMENT SES DATES
- > REVOIR GRATUITEMENT LES SPECTACLES
- > UN ACCÈS PRIORITAIRE
- > BÉNÉFICIER D'UN TARIF RÉDUIT POUR: L'ÉCOLE DES FEMMES
AINSI QUE LA 2ÈME OU LA 3ÈME REPRÉSENTATION
DE LA TRILOGIE SHAKESPEARE

OÙ ET COMMENT ADHÉRER:

- > Directement au CDDB, du lundi au vendredi de 13h00 à 19h00
- > Par correspondance: Joignez à votre bulletin dûment complété,
le règlement à l'ordre du CDDB, et si nécessaire, la photocopie
des justificatifs de réduction.

POUR FACILITER LE PAIEMENT DE VOTRE PASS'PASS"':

- > Nous vous offrons la possibilité d'un règlement en deux fois.
À cet effet, rédigez deux chèques: le premier sera encaissé
au moment de votre souscription, l'autre, le mois suivant.

ADRESSEZ VOTRE ENVOI

À L'ATTENTION DE MARIANNE SÉVENO:

CDDB - Théâtre de Lorient

BP 726, 56107 Lorient cédex

Téléphone 02 97 83 01 01

Télécopie 02 97 83 59 17

E-mail CDDB-THEATRE.DE.LORIENT@wanadoo.fr

bulletin pass'pass"

Ne rien inscrire ci-contre { N° AD.....
DATE.....
REGL.....

MERCI DE REMPLIR CE BULLETIN EN LETTRES CAPITALES

PRÉNOM, NOM.....

ADRESSE.....

CODE POSTAL..... VILLE.....

TÉLÉPHONE DOMICILE..... TÉLÉPHONE BUREAU.....

DATE DE NAISSANCE...../...../..... PROFESSION.....

COLLECTIVITÉ/ENTREPRISE.....

ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE (ANNÉE OU CLASSE/NIVEAU).....

> ÉTIEZ VOUS ABONNÉ AUPARAVANT?

SAISONS: 1995/96 1996/97 1997/98 1998/99

> COCHEZ VOTRE TYPE D'ADHÉSION

PASS'PASS"..... 450F / 68,60€

PASS'PASS" -26 ANS*..... 300F / 45,73€

PASS'PASS" COLLÉGIENS/LYCÉENS*..... 200F / 30,49€

*Merci de joindre un justificatif pour bénéficier
des tarifs -26 ANS et COLLÉGIENS/LYCÉENS

> CHOISISSEZ VOS DATES AU VERSO DE CETTE PAGE

> RENVOYEZ CE BULLETIN DÛMENT REMPLI DES DEUX COTÉS, ACCOMPAGNÉ
IMPÉRATIVEMENT D'UNE PHOTO D'IDENTITÉ ET DE VOTRE RÈGLEMENT PAR
CHÈQUE LIBELLÉ À L'ORDRE DU CDDB - THÉÂTRE DE LORIENT,
11 RUE CLAIRE DRONEAU, BP726, 56107 LORIENT CÉDEX.

choisissez vos dates:

> COCHER LES DATES DES SPECTACLES QUE VOUS AVEZ SELECTIONNÉS:

<input type="checkbox"/>	V 15 OCT 20H30	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	J 09 MAR 19H00	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	S 16 OCT 20H30	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	V 10 MAR 20H30	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	M 19 OCT 19H00	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	S 11 MAR 20H30	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	J 21 OCT 19H00	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	M 14 MAR 19H00	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	V 22 OCT 20H30	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	M 15 MAR 20H30	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	S 23 OCT 20H30	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	J 16 MAR 19H00	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	D 24 OCT 16H00	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	V 17 MAR 20H30	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	M 26 OCT 19H00	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	S 18 MAR 20H30	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	M 27 OCT 20H30	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	D 19 MAR 16H00	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	J 28 OCT 19H00	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	M 21 MAR 19H00	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	V 29 OCT 20H30	LES BELLES ENDORMIES	<input type="checkbox"/>	M 22 MAR 20H30	DÉCAMÉRON
.....					
<input type="checkbox"/>	M 23 NOV 19H00	KUBILAI KHAN	<input type="checkbox"/>	J 23 MAR 19H00	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	M 24 NOV 20H30	KUBILAI KHAN	<input type="checkbox"/>	V 24 MAR 20H30	DÉCAMÉRON
<input type="checkbox"/>	J 25 NOV 19H00	KUBILAI KHAN	<input type="checkbox"/>	S 25 MAR 20H30	DÉCAMÉRON
.....					
<input type="checkbox"/>	J 02 DEC 19H00	HAMLET	<input type="checkbox"/>	J 06 AVR 19H00	BERNARDO MONTET
<input type="checkbox"/>	V 03 DEC 20H30	MESURE POUR MESURE	<input type="checkbox"/>	V 07 AVR 20H30	BERNARDO MONTET
<input type="checkbox"/>	S 04 DEC 20H30	LE SONGE	<input type="checkbox"/>	S 08 AVR 20H30	BERNARDO MONTET
.....					
<input type="checkbox"/>	M 18 JAN 19H00	LLANTO POR IGNACIO	<input type="checkbox"/>	M 09 MAI 19H00	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	M 19 JAN 20H30	LLANTO POR IGNACIO	<input type="checkbox"/>	M 10 MAI 14H30	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	J 20 JAN 19H00	LLANTO POR IGNACIO	<input type="checkbox"/>	J 11 MAI 10H00	LE VOYAGE DE SETH
.....					
<input type="checkbox"/>	S 05 FEV 19H00	BUCHETTINO	<input type="checkbox"/>	J 11 MAI 19H00	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	L 07 FEV 10H00	BUCHETTINO	<input type="checkbox"/>	V 12 MAI 20H30	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	L 07 FEV 14H30	BUCHETTINO	<input type="checkbox"/>	S 13 MAI 19H00	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	M 08 FEV 14H30	BUCHETTINO	<input type="checkbox"/>	D 14 MAI 16H00	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	M 08 FEV 19H00	BUCHETTINO	<input type="checkbox"/>	M 16 MAI 10H00	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	M 09 FEV 14H30	BUCHETTINO	<input type="checkbox"/>	M 16 MAI 19H00	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	M 09 FEV 19H00	BUCHETTINO	<input type="checkbox"/>	M 17 MAI 14H30	LE VOYAGE DE SETH
.....					
<input type="checkbox"/>	J 01 JUN 19H00	L'ÉCOLE DES FEMMES	<input type="checkbox"/>	J 18 MAI 19H00	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	V 02 JUN 20H30	L'ÉCOLE DES FEMMES	<input type="checkbox"/>	V 19 MAI 20H30	LE VOYAGE DE SETH
<input type="checkbox"/>	S 03 JUN 20H30	L'ÉCOLE DES FEMMES			

> RENVOYEZ CE BULLETIN DUMENT REMPLI DES DEUX COTÉS, ACCOMPAGNÉ IMPÉRATIVEMENT D'UNE PHOTO D'IDENTITÉ ET DE VOTRE RÈGLEMENT PAR CHÈQUE LIBELLÉ À L'ORDRE DU CDDB - THÉÂTRE DE LORIENT, 11 RUE CLAIRE DRONEAU, BP726, 56107 LORIENT CÉDEX. Votre PASS'PASS" ainsi que vos billets seront mis à votre disposition à la billetterie du CDDB. Aucun billet ne sera expédié par courrier.

ATTENTION! UN SEUL BULLETIN PAR PERSONNE.

Nous vous rappelons que votre PASS'PASS" est nominatif. Une fois les billets édités, les places ne sont ni échangées, ni remboursées. Cependant, en fonction des disponibilités, des échanges pourront être consentis pour le même spectacle. La salle est numérotée, les places sont donc attribuées dans l'ordre de réception des demandes.







